

Rom

Chapter 1

Ukrainian Interlinear

Reference: Ukrainian Ogienko Bible

1 Παῦλος, δοῦλος Χριστοῦ, Ἰησοῦ κλητὸς ἀπόστολος, ἀφωρισμένος εἰς
Павло, раб Христа, Ісуса покликаний апостол, відділений для
[G3972](#) [G1401](#) [G5547](#) [G2424](#) [G2822](#) [G0652](#) [G0873](#) [G0159](#)

εὐαγγέλιον Θεοῦ,
Євангелія Божого,
[G2098](#) [G2316](#)

Павло, раб Ісуса Христа, покликаний апостол, вибраний для звіщання Євангелії Божої,

2 ὁ προεπηγγείλατο, διὰ τῶν προφητῶν αὐτοῦ, ἐν γραφαῖς ἁγίαις,
яке Він-раніше-обіцяв через Своїх пророків Його, у Писаннях святих,
[G3739](#) [G4279](#) [G1223](#) [G3588](#) [G4396](#) [G0846](#) [G1722](#) [G1124](#) [G0040](#)

яку Він перед тим приобіцяв через Своїх пророків у святих Писаннях,

3 περὶ τοῦ Υἱοῦ αὐτοῦ, τοῦ γενομένου ἐκ σπέρματος Δαυὶδ, κατὰ σάρκα,
про Його Сина Свого, Який народився від насіння Давида, за плоттю,
[G4012](#) [G3588](#) [G5207](#) [G0846](#) [G3588](#) [G1096](#) [G1537](#) [G4690](#) [G1138](#) [G2596](#) [G4561](#)

про Сина Свого, що тілом був із насіння Давидового,

4 τοῦ ὀρισθέντος Υἱοῦ Θεοῦ ἐν δυνάμει, κατὰ πνεῦμα ἁγιωσύνης, ἐξ
Який визначений Сином Божим у силі, за Духом святості, через
[G3588](#) [G3724](#) [G5207](#) [G2316](#) [G1722](#) [G1411](#) [G2596](#) [G4151](#) [G0042](#) [G1537](#)

ἀναστάσεως νεκρῶν, Ἰησοῦ Χριστοῦ, τοῦ Κυρίου ἡμῶν;
воскресіння мертвих, Ісуса Христа, нашого Господа нашого;
[G0386](#) [G3498](#) [G2424](#) [G5547](#) [G3588](#) [G2962](#) [G1473](#)

і об'явився Сином Божим у силі, за Духом святості, через воскресіння з мертвих, про Ісуса Христа, Господа нашого,

5 δι' οὗ ἐλάβομεν χάριν καὶ ἀποστολὴν εἰς ὑπακοὴν πίστεως,
через Якого ми-отримали благодать і апостольство для послуху віри,
[G1223](#) [G3739](#) [G2983](#) [G5485](#) [G2532](#) [G0651](#) [G1519](#) [G5218](#) [G4102](#)

ἐν πᾶσιν τοῖς ἔθνεσιν, ὑπὲρ τοῦ ὀνόματος αὐτοῦ,
серед усіх тих народів, заради Його імені Його,
[G1722](#) [G3956](#) [G3588](#) [G1484](#) [G5228](#) [G3588](#) [G3686](#) [G0846](#)

що через Нього прийняли ми благодать і апостольство на послух віри через Ім'я Його між усіма народами,

6 ἐν οἷς ἐστε καὶ ὑμεῖς κλητοὶ Ἰησοῦ Χριστοῦ.
серед яких є і ви покликані Ісусом Христом.
[G1722](#) [G3739](#) [G1510](#) [G2532](#) [G4771](#) [G2822](#) [G2424](#) [G5547](#)

між якими й ви, покликані Ісуса Христа, —

7 πᾶσιν τοῖς οὖσιν ἐν Ῥώμῃ, ἀγαπητοῖς Θεοῦ, κλητοῖς ἁγίοις: χάρις
усім тим які-є в Римі, улюблені Богом, покликані святи: благодать
[G3956](#) [G3588](#) [G1510](#) [G1722](#) [G4516](#) [G0027](#) [G2316](#) [G2822](#) [G0040](#) [G5485](#)

ὑμῖν καὶ εἰρήνη, ἀπὸ Θεοῦ Πατρὸς ἡμῶν, καὶ Κυρίου Ἰησοῦ Χριστοῦ.
вам і мир, від Бога Отця нашого, і Господа Ісуса Христа.
[G4771](#) [G2532](#) [G1515](#) [G0575](#) [G2316](#) [G3962](#) [G1473](#) [G2532](#) [G2962](#) [G2424](#) [G5547](#)

і усім, хто знаходиться в Римі, улюбленим Божим, покликаним святим, — благодать вам та мир від Бога, Отця нашого, і Господа Ісуса Христа!

8 Πρῶτον μὲν, εὐχαριστῶ τῷ Θεῷ μου, διὰ Ἰησοῦ Χριστοῦ, περὶ
Насамперед же, дякую моему Богу моему, через Ісуса Христа, за
[G4412](#) [G3303](#) [G2168](#) [G3588](#) [G2316](#) [G1473](#) [G1223](#) [G2424](#) [G5547](#) [G4012](#)

πάντων ὑμῶν, ὅτι ἡ πίστις ὑμῶν καταγγέλλεται ἐν ὅλῳ τῷ κόσμῳ.
всіх вас, що ваша віра ваша проголошується в усьому цьому світі.
[G3956](#) [G4771](#) [G3754](#) [G3588](#) [G4102](#) [G4771](#) [G2605](#) [G1722](#) [G3650](#) [G3588](#) [G2889](#)

Отже, насамперед дякую Богові моему через Ісуса Христа за всіх вас, що віра ваша звіщається по всьому світові.

9 μάρτυς γάρ μου ἐστὶν ὁ Θεός, ᾧ λατρεύω ἐν τῷ πνεύματί
свідок бо мій є цей Бог, Якому служу у моєму дусі
[G3144](#) [G1063](#) [G1473](#) [G1510](#) [G3588](#) [G2316](#) [G3739](#) [G3000](#) [G1722](#) [G3588](#) [G4151](#)

μου ἐν τῷ εὐαγγελίῳ τοῦ Υἱοῦ αὐτοῦ, ὡς ἀδιαλείπτως μνεῖαν
моему в проповіді Євангелія Його Сина Його, як безперестанно згадку
[G1473](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2098](#) [G3588](#) [G5207](#) [G0846](#) [G5613](#) [G0089](#) [G3417](#)

ὑμῶν ποιῶμαι,
про-вас роблю,
[G4771](#) [G4160](#)

Бо свідок мені Бог, Якому служу духом своїм у зв'язанні Євангелії Його Сина, що я безперестанно згадую про вас,

10 πάντοτε ἐπὶ τῶν προσευχῶν μου δεόμενος, εἶ πως ἤδη ποτὲ
завжди в моїх молитвах моїх просячи, чи якимось вже нарешті
[G3842](#) [G1909](#) [G3588](#) [G4335](#) [G1473](#) [G1189](#) [G1487](#) [G4459](#) [G2235](#) [G4218](#)

εὐοδωθήσομαι ἐν τῷ θελήματι τοῦ Θεοῦ, ἐλθεῖν πρὸς ὑμᾶς.
мені-пощастить за цією волею Його Бога, прийти до вас.
[G2137](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2307](#) [G3588](#) [G2316](#) [G2064](#) [G4314](#) [G4771](#)

і в молитвах своїх завжди молюся, щоб воля Божа щасливо попровідила мене коли прийти до вас.

11 ἐπιποθῶ γὰρ ἰδεῖν ὑμᾶς, ἵνα τι μεταδῶ χάρισμα ὑμῖν πνευματικόν,
прагну бо побачити вас, щоб якийсь передати дар вам духовний,
[G1971](#) [G1063](#) [G3708](#) [G4771](#) [G2443](#) [G5100](#) [G3330](#) [G5486](#) [G4771](#) [G4152](#)

εἰς τὸ στηριχθῆναι ὑμᾶς;
для того-щоб утвердити вас;
[G1519](#) [G3588](#) [G4741](#) [G4771](#)

Бо прагну вас бачити, щоб подати вам якого дара духовного для зміцнення вас,

12 τοῦτο δέ ἐστίν, συμπαρακληθῆναι ἐν ὑμῖν, διὰ τῆς ἐν
це ж означає, взаємно-розрадитися серед вас, через нашу спільну
[G3778](#) [G1161](#) [G1510](#) [G4837](#) [G1722](#) [G4771](#) [G1223](#) [G3588](#) [G1722](#)

ἀλλήλοις πίστεως, ὑμῶν τε καὶ ἐμοῦ.
взаємну віру, вашу і і мою.
[G0240](#) [G4102](#) [G4771](#) [G5037](#) [G2532](#) [G1473](#)

цебо потішитись разом між вами спільною вірою — і вашою, і моєю.

13 οὐ θέλω δὲ ὑμᾶς ἀγνοεῖν, ἀδελφοί, ὅτι πολλάκις προεθέμην
не хочу ж вас залишити-в-незнанні, брати, що багато-разів я-збирався
[G3756](#) [G2309](#) [G1161](#) [G4771](#) [G0050](#) [G0080](#) [G3754](#) [G4178](#) [G4388](#)

ἐλθεῖν πρὸς ὑμᾶς, καὶ ἐκωλύθην, ἄχρι τοῦ δεῦρο, ἵνα τινὰ
прийти до вас, але був-затриманий, аж до цього-часу, щоб якийсь
[G2064](#) [G4314](#) [G4771](#) [G2532](#) [G2967](#) [G0891](#) [G3588](#) [G1204](#) [G2443](#) [G5100](#)

καρπὸν σχῶ καὶ ἐν ὑμῖν, καθὼς καὶ ἐν τοῖς λοιποῖς ἔθνεσιν.
плід мати і серед вас, як і серед інших решти народів.
[G2590](#) [G2192](#) [G2532](#) [G1722](#) [G4771](#) [G2531](#) [G2532](#) [G1722](#) [G3588](#) [G3062](#) [G1484](#)

Не хочу ж, щоб ви не знали, браття, що багато разів мав я зámір прийти до вас, але мені перешкóджувано аж досі, щоб мати який плід і в вас, як і в інших народів.

14 Ἑλλησίν τε καὶ Βαρβάρους, σοφοῖς τε καὶ ἀνοήτοις, ὀφειλέτης εἰμί.
Грекам і і варварам, мудрим і і нерозумним, боржник я.
[G1672](#) [G5037](#) [G2532](#) [G0915](#) [G4680](#) [G5037](#) [G2532](#) [G0453](#) [G3781](#) [G1510](#)

А гелленам і чужоземцям, розумним і немудрим — я боржник.

15 οὕτως τὸ κατ' ἐμὲ, πρόθυμον καὶ ὑμῖν τοῖς ἐν Ῥώμῃ,
тому моє бажання-від мене, готовність і вам тим-що в Римі,
[G3779](#) [G3588](#) [G2596](#) [G1473](#) [G4289](#) [G2532](#) [G4771](#) [G3588](#) [G1722](#) [G4516](#)

εὐαγγελίσασθαι.
проповідувати-Євангеліє.
[G2097](#)

Отже, щодо мене, я готовий і вам, хто знаходиться в Римі, звіщати Євángелію.

16 οὐ γὰρ ἐπαισχύνομαι τὸ εὐαγγέλιον, δύναμις γὰρ Θεοῦ ἐστίν, εἰς
не бо соромлюся цього Євангелія, сила бо Бога воно-є, для
[G3756](#) [G1063](#) [G1870](#) [G3588](#) [G2098](#) [G1411](#) [G1063](#) [G2316](#) [G1510](#) [G1519](#)

σωτηρίαν παντὶ τῷ πιστεύοντι, Ἰουδαίῳ τε πρῶτον καὶ Ἑλληνι.
спасіння кожному хто вірить, юдею перш за-все і грекові.
[G4991](#) [G3956](#) [G3588](#) [G4100](#) [G2453](#) [G5037](#) [G4412](#) [G2532](#) [G1672](#)

Бо я не соромлюсь Євángелії, бож вона — сила Бога на спасіння кожному, хто вірує, перше ж юдеєві, а потім гелленові.

17 δικαιοσύνη γὰρ Θεοῦ ἐν αὐτῷ ἀποκαλύπτεται, ἐκ πίστεως εἰς πίστιν;
праведність бо Бога в ньому відкривається, від віри до віри;
[G1343](#) [G1063](#) [G2316](#) [G1722](#) [G0846](#) [G0601](#) [G1537](#) [G4102](#) [G1519](#) [G4102](#)

καθὼς γέγραπται, Ὁ δὲ δίκαιος ἐκ πίστεως ζήσεται.
як написано, А ж праведний від віри жити-буде.
[G2531](#) [G1125](#) [G3588](#) [G1161](#) [G1342](#) [G1537](#) [G4102](#) [G2198](#)

Праведність бо Бога з'являється в ній з віри в віру, як написано: „А праведний житиме вірою“.

18 Ἀποκαλύπτεται γὰρ ὀργὴ Θεοῦ ἀπ' οὐρανοῦ, ἐπὶ πᾶσαν ἀσέβειαν καὶ
Відкривається бо гнів Божий з неба, на всяку безбожність і

[G0601](#) [G1063](#) [G3709](#) [G2316](#) [G0575](#) [G3772](#) [G1909](#) [G3956](#) [G0763](#) [G2532](#)
ἀδικίαν ἀνθρώπων, τῶν τὴν ἀλήθειαν ἐν ἀδικίᾳ κατεχόντων,
неправедність людей, які цю істину у неправедності утримують,
[G0093](#) [G0444](#) [G3588](#) [G3588](#) [G0225](#) [G1722](#) [G0093](#) [G2722](#)

Бо гнів Божий з'являється з неба на всяку безбожність і неправду людей, що правду гамують неправдою,

19 διότι τὸ γνωστὸν τοῦ Θεοῦ, φανερόν ἐστιν ἐν αὐτοῖς, ὁ θεὸς γὰρ
бо те-що пізнаване про Бога, явне є в них, адже Бог бо

[G1360](#) [G3588](#) [G1110](#) [G3588](#) [G2316](#) [G5318](#) [G1510](#) [G1722](#) [G0846](#) [G3588](#) [G2316](#) [G1063](#)
αὐτοῖς ἐφάνερωσεν.
їм відкрив.
[G0846](#) [G5319](#)

тому, що те, що можна знати про Бога, явне для них, бо їм Бог об'явив.

20 τὰ γὰρ ἀόρατα αὐτοῦ ἀπὸ κτίσεως κόσμου, τοῖς ποιήμασιν,
невидиме бо Його Його від створення світу, через створіння,

[G3588](#) [G1063](#) [G0517](#) [G0846](#) [G0575](#) [G2937](#) [G2889](#) [G3588](#) [G4161](#)
νοούμενα, καθορᾶται; ἢ τε αἰῶδιος αὐτοῦ δύναμις καὶ
розумом-збагнуте, ясно-видиме; і Його вічна Його сила і

[G3539](#) [G2529](#) [G3588](#) [G5037](#) [G0126](#) [G0846](#) [G1411](#) [G2532](#)
θειότης; εἰς τὸ εἶναι αὐτοῦς ἀναπολογήτους.
божественність; так-що вони є самі без-виправдання.
[G2305](#) [G1519](#) [G3588](#) [G1510](#) [G0846](#) [G0379](#)

Бо Його невидіме від створення світу, власне Його вічна сила й Божество, думанням про твори стає видіме. Так що нема їм виправдання,

21 διότι γνόντες τὸν Θεὸν, οὐχ ὡς Θεὸν ἐδόξασαν, ἢ ηὐχαρίστησαν;
бо пізнавши цього Бога, не як Бога прославили, і-не подякували;

[G1360](#) [G1097](#) [G3588](#) [G2316](#) [G3756](#) [G5613](#) [G2316](#) [G1392](#) [G2228](#) [G2168](#)
ἀλλὰ ἐματαιώθησαν ἐν τοῖς διαλογισμοῖς αὐτῶν, καὶ ἐσκοτίσθη ἡ
але збожеволіли в своїх міркуваннях своїх, і затьмарилось їхнє

[G0235](#) [G3154](#) [G1722](#) [G3588](#) [G1261](#) [G0846](#) [G2532](#) [G4654](#) [G3588](#)
ἀσύνετος αὐτῶν καρδία:
нерозумне їхнє серце:
[G0801](#) [G0846](#) [G2588](#)

бо, пізнавши Бога, не прославляли Його, як Бога, і не дякували, але зникчменіли своїми думками, і запаморочилось нерозумне їхнє серце.

22 φάσκοντες εἶναι σοφοί, ἐμωράνθησαν,
називаючи-себе бути мудрими, збезумніли,

[G5335](#) [G1510](#) [G4680](#) [G3471](#)
Називаючи себе мудрими, вони потуманіли,

23 καὶ ἥλλαξαν τὴν δόξαν τοῦ ἀφθάρτου Θεοῦ, ἐν ὁμοιώματι εἰκόνοσ
і замінили цю славу того нетлінного Бога, на подобу образу

[G2532](#) [G0236](#) [G3588](#) [G1391](#) [G3588](#) [G0862](#) [G2316](#) [G1722](#) [G3667](#) [G1504](#)
φθαρτοῦ ἀνθρώπου, καὶ πετεινῶν, καὶ τετραπόδων, καὶ ἐρπετῶν.
тлінної людини, і птахів, і чотириногих, і плазунів.
[G5349](#) [G0444](#) [G2532](#) [G4071](#) [G2532](#) [G5074](#) [G2532](#) [G2062](#)

і славу нетлінного Бога змінили на подобу образу тлінної людини, і птахів, і чотириногих, і гадів.

- 24 Διὸ παρέδωκεν αὐτοὺς ὁ Θεὸς, ἐν ταῖς ἐπιθυμίαις τῶν καρδιῶν
Тому віддав їх цей Бог, у ці похоті їхніх серцець
[G1352](#) [G3860](#) [G0846](#) [G3588](#) [G2316](#) [G1722](#) [G3588](#) [G1939](#) [G3588](#) [G2588](#)
- αὐτῶν, εἰς ἀκαθαρσίαν, τοῦ ἀτιμάζεσθαι τὰ σώματα αὐτῶν ἐν αὐτοῖς;
їхніх, на нечистоту, щоб зневажалися їхні тіла їхні між ними;
[G0846](#) [G1519](#) [G0167](#) [G3588](#) [G0818](#) [G3588](#) [G4983](#) [G0846](#) [G1722](#) [G0846](#)

Тому то й видав їх Бог у пожадливостях їхніх серцець на нечистість, щоб вони самі знеславляли тіла свої.

- 25 οἵτινες μετήλλαξαν τὴν ἀλήθειαν τοῦ Θεοῦ ἐν τῷ ψεύδει, καὶ
вони-які замінили цю істину про Бога на цю брехню, і
[G3748](#) [G3337](#) [G3588](#) [G0225](#) [G3588](#) [G2316](#) [G1722](#) [G3588](#) [G5579](#) [G2532](#)
- ἐσεβάσθησαν καὶ ἐλάτρευσαν τῇ κτίσει παρὰ τὸν Κτίσαντα, ὃς ἐστίν
поклонялися і служили цьому створінню замість цього Творця, Який є
[G4573](#) [G2532](#) [G3000](#) [G3588](#) [G2937](#) [G3844](#) [G3588](#) [G2936](#) [G3739](#) [G1510](#)
- εὐλογητὸς εἰς τοὺς αἰῶνας! ἀμήν.
благословенний на ці віки! Амінь.
[G2128](#) [G1519](#) [G3588](#) [G0165](#) [G0281](#)

Вони Божу правду замінили на неправду, і честь віддавали, і служили створінню більш, як Творцеві, що благословенний навіки, амінь.

- 26 Διὰ τοῦτο παρέδωκεν αὐτοὺς ὁ Θεὸς εἰς πάθη ἀτιμίας. αἶ τε
Через це віддав їх цей Бог на пристрасті ганебні. бо навіть
[G1223](#) [G3778](#) [G3860](#) [G0846](#) [G3588](#) [G2316](#) [G1519](#) [G3806](#) [G0819](#) [G3588](#) [G5037](#)
- γὰρ θήλειαι αὐτῶν, μετήλλαξαν τὴν φυσικὴν χρῆσιν, εἰς τὴν παρὰ
їхні жінки їхні, замінили це природне вживання, на те-що проти
[G1063](#) [G2338](#) [G0846](#) [G3337](#) [G3588](#) [G5446](#) [G5540](#) [G1519](#) [G3588](#) [G3844](#)
- φύσιν.
природи.
[G5449](#)

Через це Бог їх видав на пожадливість ганебну, — бо їхні жінки замінили природне єднання на протиприродне.

- 27 ὁμοίως τε καὶ οἱ ἄρσενες, ἀφέντες τὴν φυσικὴν χρῆσιν τῆς
подібно і також ці чоловіки, залишивши це природне вживання цієї
[G3668](#) [G5037](#) [G2532](#) [G3588](#) [G0730](#) [G0863](#) [G3588](#) [G5446](#) [G5540](#) [G3588](#)
- θηλείας, ἐξεκαύθησαν ἐν τῇ ὀρέξει αὐτῶν εἰς ἀλλήλους -- ἄρσενες
жінки, розпалилися у своїй пожадливості своїй до одне-одного — чоловіки
[G2338](#) [G1572](#) [G1722](#) [G3588](#) [G3715](#) [G0846](#) [G1519](#) [G0240](#) [G0730](#)
- ἐν ἄρσεσιν -- τὴν ἀσχημοσύνην κατεργαζόμενοι, καὶ τὴν ἀντιμισθίαν ἦν
з чоловіками — цю непристойність чинячи, і цю відплату яку
[G1722](#) [G0730](#) [G3588](#) [G0808](#) [G2716](#) [G2532](#) [G3588](#) [G0489](#) [G3739](#)
- ἔδει τῆς πλάνης αὐτῶν, ἐν ἑαυτοῖς ἀπολαμβάνοντες.
належало за оману їхню, в собі-самих отримуючи.
[G1163](#) [G3588](#) [G4106](#) [G0846](#) [G1722](#) [G1438](#) [G0618](#)

Так само й чоловіки, позоставивши природне єднання з жіночою статтю, розпалилися своєю пожадливістю один до одного, і чоловіки з чоловіками сором чинили. І вони прийняли в собі відплату, відповідну їхньому блудові.

28 Καὶ καθὼς οὐκ ἔδοκίμασαν, τὸν Θεὸν ἔχειν ἐν ἐπιγνώσει,
 I як не визнали–потрібним, цього Бога мати у пізнанні,
[G2532](#) [G2531](#) [G3756](#) [G1381](#) [G3588](#) [G2316](#) [G2192](#) [G1722](#) [G1922](#)
 παρέδωκεν αὐτοὺς ὁ Θεὸς εἰς ἀδόκιμον νοῦν, ποιεῖν τὰ μὴ
 віддав їх цей Бог на нікчемний розум, чинити те–що не
[G3860](#) [G0846](#) [G3588](#) [G2316](#) [G1519](#) [G0096](#) [G3563](#) [G4160](#) [G3588](#) [G3361](#)
 καθήκοντα;
 личить;
[G2520](#)

| А що вони не вважали за потрібне мати Бога в пізнанні, видав їх Бог на розум перевернений, — щоб чинили непристойне.

29 πεπληρωμένους πάση ἀδικίᾳ, πονηρίᾳ, πλεονεξίᾳ, κακίᾳ; μεστοὺς
 наповнених усякою неправедністю, злобою, жадібністю, лукавством; сповнених
[G4137](#) [G3956](#) [G0093](#) [G4189](#) [G4124](#) [G2549](#) [G3324](#)
 φθόνου, φόνου, ἔριδος, δόλου, κακοηθείας; ψιθυριστάς,
 заздрості, вбивства, сварки, підступності, злонравності; пліткарів,
[G5355](#) [G5408](#) [G2054](#) [G1388](#) [G2550](#) [G5588](#)

| Вони повні всякої неправедности, лукавства, зажерливости, злоби, повні заздрости, убивства, суперечки, омани, лихих звичаїв,

30 καταλάλους, θεοστυγεῖς, ὕβριστάς, ὑπερηφάνους, ἀλαζόνας; ἐφευρετὰς
 наклепників, богоненависників, кривдників, гордих, хвальків; винахідників
[G2637](#) [G2319](#) [G5197](#) [G5244](#) [G0213](#) [G2182](#)
 κακῶν, γονεῦσιν ἀπειθεῖς;
 зла, батькам неслухняних;
[G2556](#) [G1118](#) [G0545](#)

| обмовники, наклепники, богоненавідники, напасники, чваньки, пишні, винахідники зла, неслухняні батькам,

31 ἀσυνέτους, ἀσυνθέτους, ἀστόργους, ἀνελεήμονας;
 безрозумних, невірних, нелюбних, немилосердних;
[G0801](#) [G0802](#) [G0794](#) [G0415](#)

| нерозумні, зрадники, нелюбовні, немилостіві.

32 οἵτινες τὸ δικαίωμα τοῦ Θεοῦ ἐπιγνόντες, ὅτι οἱ τὰ τοιαῦτα
 вони–які цей присуд Його Бога знаючи, що ті–хто таке подібне
[G3748](#) [G3588](#) [G1345](#) [G3588](#) [G2316](#) [G1921](#) [G3754](#) [G3588](#) [G3588](#) [G5108](#)
 πράσσοντες, ἄξιοι θανάτου εἰσίν, οὐ μόνον αὐτὰ ποιοῦσιν, ἀλλὰ καὶ
 чинять, гідні смерті є, не тільки самі це–роблять, але й
[G4238](#) [G0514](#) [G2288](#) [G1510](#) [G3756](#) [G3440](#) [G0846](#) [G4160](#) [G0235](#) [G2532](#)
 συνευδοκοῦσιν τοῖς πράσσουσιν.
 схвалюють тих–хто так–чинить.
[G4909](#) [G3588](#) [G4238](#)

| Вони знають присуд Божий, що ті, хто чинить таке, варті смерти, а проте не тільки самі чинять, але й хвалять тих, хто робить таке.